



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

# ¡El español costarricense a debate!

Del 3 al 5 de noviembre se estudiará la práctica lexicográfica a la tica

1 NOV 2014 Artes y Letras



En la evolución del español costarricense se evidencia la presencia de otras culturas que lo han enriquecido. Este es uno de los temas del VII Coloquio Costarricense de Lexicografía (Ilustración Ana María Sibaja).

Cada día usamos el español para comunicarnos, pero pocas veces las personas se cuestionan de dónde provienen términos tan comunes como guano, o las palabras empleadas en alguna profesión en particular, e incluso que tipo de léxico se utiliza en las redes sociales. Estos temas son parte del **VII Coloquio Costarricense de Lexicografía: De la**



## De la *Peni* a la cocina

En 1979 el expresidente Rodrigo Carazo Odio cerró la Penitenciaría Central, conocida como la Peni. Aquel lugar, aparte de ser una vergüenza en la historia nacional, luego se convirtió en sitio para el conocimiento y todavía sigue generando interés entre investigadores. Uno de ellos es **Esteban Piedra Matamoros, estudiante del Posgrado en Lingüística, quien se abocó a estudiar “El argot carcelario de la Penitenciaría Central de Costa Rica: 1959-1978”**. Como él, otros se han ocupado de analizar el léxico usado en otras actividades. Este es el caso del Dr. Carlos Villalobos Villalobos, director de la Escuela de Filología, Lingüística y Literatura, quien explicará sobre el **léxico vacuno y equino de finales del siglo XIX, o los aportes de las culturas africanas al español**, en las que ahondará el Dr. Mario Portilla Chaves.

**Así, en el VII Coloquio Costarricense de Lexicografía los ponentes transcurren de lo metalexicográfico a la puesta en puesta práctica de los vocablos tan populares como corrongo, amarrar o guaro.**



El argot carcelario es un fenómeno reconocido por los lexicógrafos. **Esteban Piedra Matamoros**, estudiante del Posgrado en Lingüística, investiga el usado en La Peni, entre los años 1959-1978. (foto del Repositorio Cihac-UCR)

Como explica el Dr. Víctor Sánchez Corrales, una palabra contiene varios universos, porque no es lo mismo amarrar el perro que amarrar en el bingo, e incluso hacerle un amarre al

novio o novia. En este campo, la lexicografía hace un aporte indiscutible para comprender la riqueza del español costarricense y su constante evolución.

Las posibilidades del análisis trascienden a actividades tan cotidianas como la cocina; por ejemplo la estudiante Hazel Barahona Gamboa, que cursa el posgrado citado, junto al Dr. Antonio Leoni de León, expondrá avances sobre los “Merónimos de la gastronomía costarricense: Limón y el Valle Central”.

**El coloquio concluirá el miércoles 5 de noviembre, a las 3 p.m. con la conferencia plenaria “La contribución hindú al léxico caribeño”, a cargo de la Dra. Jeannette Allsopp, de West Indies University, en Barbados.**

El programa puede consultarse [en este enlace](#). [Elexhicós](#) se ubica en el primer piso de la Facultad de Letras, el teléfono es 2511-8397.

[Eduardo Muñoz Sequeira](#)

Periodista, Oficina de Divulgación e Información

[eduardo.munoz@ucr.ac.cr](mailto:eduardo.munoz@ucr.ac.cr)

**Etiquetas:** [coloquio costarricense de lexicografía](#), [metalexigrafía](#), [lexicología](#), [idioma español](#), [diccionarios](#), [vocablos populares](#).